

LL & M-PEC Lessons on Feb, 2018 From ...

Blog: <http://mpec.blog.fc2.com/> updated on Feb 14 (Wed)

♫♪♯♪♭♪ 現在、ブログ (www.shihoya.com →Blog)では、「RAM: Rees Family's Amazing Mission」、「TBW: Tim Beebe's World」、「山下佳恵先生の詩を英訳」、「AUK: 新井有線放送での英語雑学」...等を連載しています。ご覧くだされば、幸いです。♫♪♯♪♭♪ Such big series appear on the BLOG (at the above) as "RAM", "TBW", "Ms. Yamashita Yoshie's Poems in English", "AUK: Yoshi's English Trivia through Arai Yusen Hosokyo: Arai Radio Broadcasting Association" ...I'm happy to take a look at it. ♫♪♯♪♭♪

◎国内外の友人へ一言近況：Yoshy's Brief Updates to my Friends at Home and Abroad

■<以下 2月 13日(火)の近況：The following are the latest situations on Tuesday, Feb 13th.>

01 2月13日(火)、早朝から予報より♥()雪が終日降り続けました。直江津、中下越は大雪とのこと。店内の「陸奥桜：michinoku-sakura」は、「葉桜」に。



Last Tuesday of Feb 13th, it kept on snowing from early morning till midnight. But the amount of snow was less than the weather forecast, compared to Naoetsu District of Joetsu City and Chu-Kaetsu area where much more heavy snow fell, I heard. Well, "Michinoku-zakura, cherry flowers" had become "ha-zakura" the branch with a few flowers *revealing the fresh green leaves.

*reveal [*rɪvɪ:l*]: (vt) 漏らす、露(あらわ)にする

02 店内の金魚は、夜中がとりわけ寒いので動きが緩慢です。ほかの季節と違って、小食♥()、色艶が変わらず、元気です。



As it's been so cold especially in the night, that the goldfish in our store move too slow or *impassive. Though they eat less than the other seasons, their color is still fresh; which looks healthy.

*impassive [*ɪmp'æsv*]: (a) 無表情な、平然とした

■<以下 2月 14日(水)の近況：The following are the latest situations on Wednesday, Feb 14th.>

03 LL からの妙高山、LL シホヤ新井教室からの、文化ホール：午前。



Mt. Myoko (2,454 m) and Culture Hall from LL Shihoya Arai School AM.

04 ◎ひとり言：Yoshy's Soliloquy

2月13日(火)夜中に、ガスストーブを止めようとしたら、5 cmほどの大きなゴキブリが、気持ちよさそうに♥()いました。ティッシュで突(つつ)いたら、ちょっとだけ動きました。一さて、どうしよう?と思い、可愛そうなので、飼うことにしました。雌雄が分かりませんでしたので、名前は「ゴキちゃん」に。懐(なつ)いたら、YouTubeにUpしようと思いつきながら寝ました。

2月14日(水)、朝起きて、その場所へ行ってみたら、ゴキちゃんはいませんでした。夜行性だからね。今、レッスンが終わって、10:30 pm、そろそろ現れてくれるかな?そしたら、♥()写真撮って、明日のブログに!

Last midnight, Tuesday, Feb 13th, when I tried to turn off the gas heater, I found a big around 5 cm long cockroach warming itself by it. I tried to poke it with tissue, then it moved a little. — Well, my, my, my... I at last decided to keep it as my pet because it made me pitiful. As the gender was unknown, I named it "Goki-chan". If it tamed, I'd upload the scene on YouTube; imagining, I went to bed.

February 14th (Wed), getting up; I went there, finding nothing. Hum... it is a *night-prowling creature. Now it's 10:30 pm. I hope it will appear. If so, I'll take a picture of us and update it on my blog tomorrow!

*night-prowling : (a) 夜行性の <prowling: [práóhln]: (a) 徘徊する、うろつく>



カナダから又、旧友発見! *I Find Another Old Friend Family in Canada!*



♥: J.Y.夫人からのお便りよりの引用英文は、この色と書体です。

♥: The quotations from Ms. J.Y.'s letter are colored this and the font as well.



05 31年前の1987年(昭和62年)8月8日~9日の「勤青ホーム・第2回英語パーティ」の、お招きしたゲストの中には、Q.Y. & J.Y.ご夫妻とその子供たちもいらっしゃいました。この企画を♥()「私の勤青ホーム英会話講座」の写真記録は、[HERE:ここをクリックなさってください](#)。

31 years ago: on Aug 8 – 9, 1987 (S.62), I hosted “The 2nd English Party authorized by Home for Young Employees of Arai City” was held. Mr. and Mrs. Y, their son: S-kun and daughter: M-chan were in there as guests. You can look at the other photos related with “Yoshy’s English lessons at Home for Young Employees” including this party by clicking the site above.



06 同年同月、8月17日～18日の関山、サンバードインでの「LLサマースクール」にも♥()お招きしました。この写真を含む「思い出のLLサマースクール」は、[HERE:ここをクリック](#)なさってください。

On the same month and the year: from Aug 17th to 18th, when “LL Summer Camp” at Sunbird Inn in Sekiyama District was held. I invited them as English instructors, too.

You can look at more photos about LL Summer Camps including this by clicking the site above.



07 私の友人、N様が、ティム・ビービ君に続いて、Yファミリーの現住所 (カナダのブリティッシュコロンビア州、ボウエン島 ...)も調べてくださいました。昨年末、クリスマスに間に合うように手紙を投函してから、♥()、諦めていましたが、2月13日(火)、嬉しい返信が届きました。

Ms. N., one of my friends looked for and showed me another friend of mine, Y-family *subsequently to Tim Beebe at the end of year. I was told their address: ... Bowen Island, BC in Canada. I posted my snail mail there in order to catch up with Christmas Day. But I had no reply until then, so I gave up waiting for their reply. – However, last Tuesday, Feb 13th, such a happy snail letter arrived at me.

*subsequently [*sʌbsəkwəntli*]: (ad) ～に続いて(to～)

08 切手がクリスマス用ですので、新年の、遅い挨拶のおつもりかも知れませんね。お住まいは、バンクーバーに近いです。そこに友人が住んでいるとわかると、異国が♥()、感じます。

You see a Christmas stamp on it, which maybe means that she gave me her belated New Year Greeting Card. They live near Vancouver. Once I know my friends live in there, I feel foreign countries are close to me.



09 <地図：赤部分がボウエン島>
<Map: a red-colored place shows Bowen Island, BC, Canada>

♥: The coast of BC province is a Rain Forest so we get a lot of rain. In winter especially a lot! This island is all forest. It's called 2nd growth forest because over 100 years ago most of the huge trees were cut down. The forests are thick full of huge trees once again. Mostly evergreen trees but also some maple trees.

ブリティッシュコロンビアの沿岸は、多雨林地域です。特に冬期間は、雨ばかり！この島は、♥()。「2 番目に成長した森」と呼ばれます。100 年以上前に、巨大な木々のほとんどが伐採され、再度巨大な木々が繁茂しているからです。ほとんどが常緑樹ですが、メイプル(楓：カエデ)の木もあります。



10 <ボウエン島に到着のフェリー：From Wikipedia>
<Ferry arriving at Bowen Island>

♥: We live on an island near Vancouver. A 20 minute ferry ride away.

バンクーバーの近くの島に住んでいます。フェリーで 20 分です。



11 <ボウエン島は鹿だらけとのこと。赤鼻のルドルフになっています。だれかがいたずら書きしたのでしょうか。： From Flickr>
<Bowen Island is full of deer, she writes. Yoshi thinks someone drew a doodle: Red-nosed Rudolph!>

♥: There are no bears ere but plenty of deer, squirrels, skunks, and mink. I love the variety of birds here some of which are eagles, turkey, *vultures, *woodpeckers, *robins, *thrushes. There are hiking trails everywhere.

*vulture [vʌltʃə]: (cn) ハゲワシ *woodpecker [ˈwʊd.pe.kə]: (cn) 啄木鳥(きつつき)
*robin [rəbɪn]: (cn) 駒鳥(こまどり)、ロビン(英国の国鳥) *thrush [θrʌʃ]: (cn) 鶉(つぐみ)

熊はいませんが、鹿、栗鼠(りす)、スカンクとミンクが沢山います。私は多種多様な鳥を見るのが好きです。鶯(わし)、七面鳥、ハゲワシ、啄木鳥(きつつき)、ロビン、鶉(つぐみ)がいます。至る所に、ハイキングコースがあります。



12 <内陸のカムループの眺望 : From Wikipedia> <View of Kamloops inland.>

♥: We also have a home in a small city called *Kamloops. It is not on the sea but 4 hours' drive inland. It's very dry there with a hot summer. I have a big garden there during the summer. You can grow a garden here too but you must have a very high fence otherwise the deer will eat it all up! I like to go to our Kamloops home in summer because winter there is quite cold.

*Kamloops [kæmluːps]: BC 州南部の都市

私たちは、カムループスという小さな町にも家があります。海の上ではなく、海岸から車で4時間の内陸にあります。そこは、とても乾燥していて、夏は暑いです。私は、夏の間、この大きな畑で作業します。あなたもここで菜園づくりができるのですが、鹿が来て、♥()ので、とても高い柵を作らなくてはなりません。冬はとても寒いので、カムループスの家へは、夏に行きたいといつも思います。



13 <1987年は、私にとって♥()話題が多かった年でした。2月6日、豪雪で、LL生徒たちは、教室西側からの出入りができませんでした。>

<1987 was full of topical events one way or another for me. On Feb 6th, LL students couldn't use the west-door of LL Shihoya Arai School because of heavy snow.>

♥: Is Japan getting a lot of snow this winter? I do remember that it could get very snowy in your area.

日本は、この冬、大雪になっていますか？あなたの地域は雪が多いことを覚えていますよ。



14 <1987年6月15日、私が通訳として呼ばれた、新井小での「英語で茶会」。勤青ホーム英会話パーティにも参加して下さったポール先生が主役。公立小学校で、初めての「英語授業」でした！金田(Kaneda)校長と植木担任が英会話教育に熱心でした。関連写真は、[HERE : ここをクリック](#)なさってください。>

<On June 15th, 1987, Arai E-School's "English Tea Ceremony" was held as an English special lesson to which I was invited as an interpreter. Paul joined English Party by Home for Young Employees, too. That was the first English lesson as one at public schools in Arai City (present Myoko City)! Both the principal Kaneda and Ms. Ueki in charge of that class were very interested in teaching English conversation. Please click the site above to see many related photos.>



<この写真は、Blog には、❤️()>

This picture taken at Subundo on May 31st, 1987 isn't run on the Blog.

「本命チョコ、義理チョコ、友チョコ」って英語では？」 : How should we say **Honmei-, Giri-, Tomo-chocolate** in English?

↓



答え：言葉より、渡す時の TPO (時と場所と場面) + 態度の方が、3つの内のどれなのかの決定権がありますね。あえて、英語にしました。

「本命チョコ」 : **a chocolate for my sweetheart, a chocolate for my Valentine**

「義理チョコ」 : **an *obligatory chocolate**

「友チョコ」 : **a friendship chocolate**



* obligatory [əˈblɪɡət`ɔ:ri]: (a) 義務的な、必須の

<What would you say to her/him? If you were a boy, or a girl ...>